

4000/2 Art. 1740

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

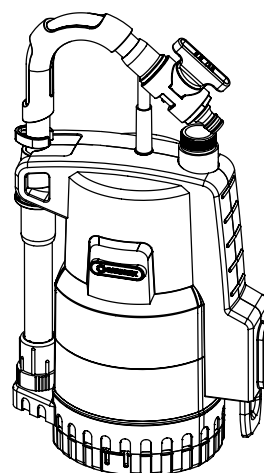
Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

BS Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

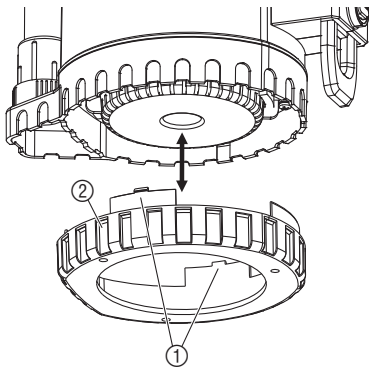
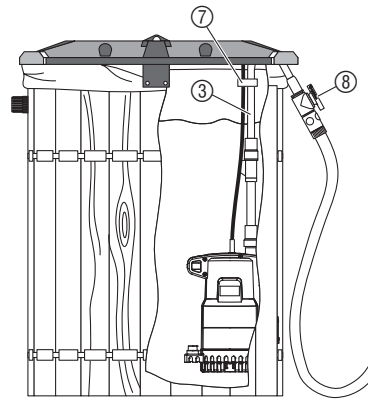
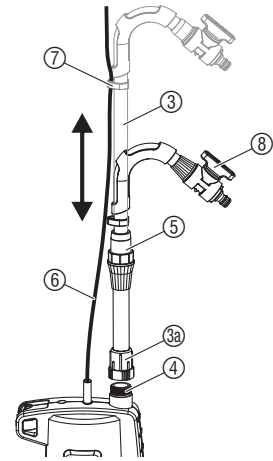
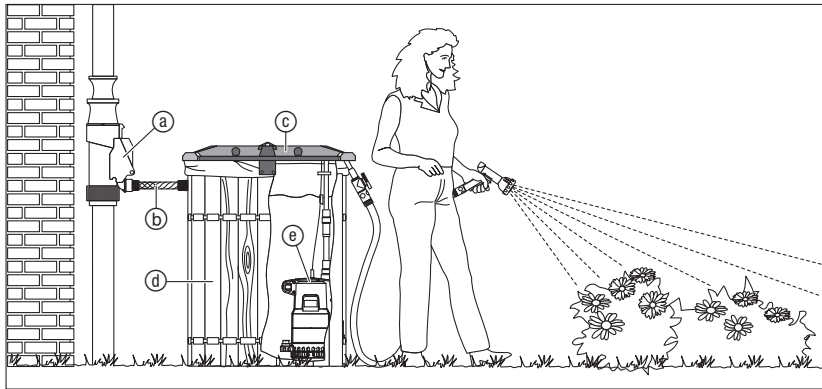
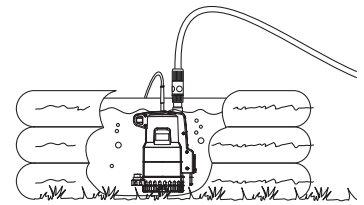
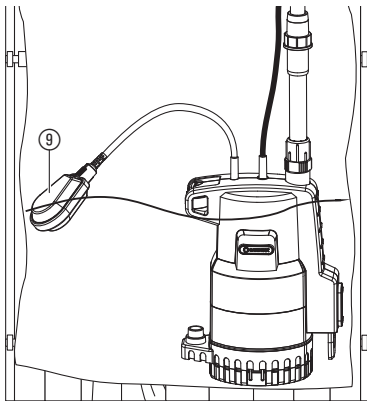
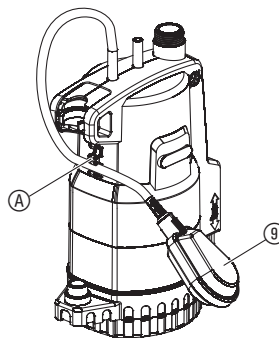
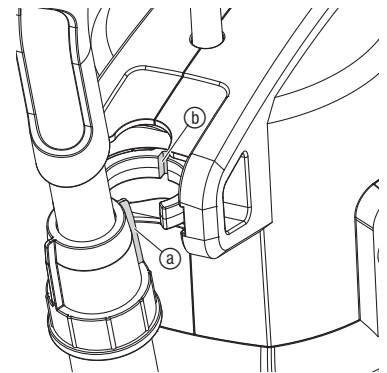
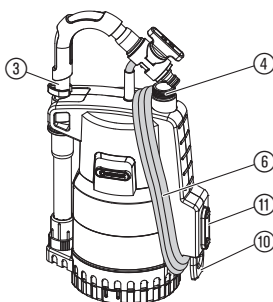
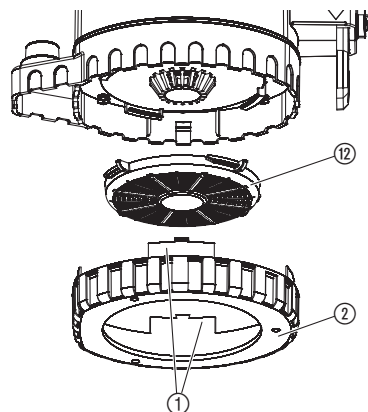
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

SK

Preklad originálnych inštrukcií.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Čerpadlo na čerpanie dažďovej vody zo sudov GARDENA je určené hlavne na odber dažďovej vody z nádob na dažďovú vodu, napr. z nádoby na dažďovú vodu GARDENA a na zavlažovanie pomocou postrekovača.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť až do hĺbky 7 m.

POZOR! Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitrroztočky), tukov, vykurovacích olejov a potravín. Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia ako 35 °C.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo **Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.**

Elektrická bezpečnosť

Čerpadlo musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) so spínacím prúdom nie vyšším ako 30mA a nesmie sa používať v nádržiach s možnosťou vstupu osôb.

→ Spýtajte sa, prosím, odborníka – elektrikára.

Sieťové privody nesmú mať menší prierez ako pryžové káble so skratkou H05RN-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m.

Používajte výhradne prípustné predĺžovacie káble podľa HD 516.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v **žiadnom** prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).

→ Neťahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.

Ak sa v plaveckom bazéne nachádzajú osoby, musí sa zástrčka čerpadla bezpodmienečne vytiahnuť zo siete.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.

Ak chcete čerpadlo ponoriť či vytiahnuť z vody, uchopte čerpadlo za teleskopickú rúrku. Alternatívne k tomu sa môže upevniť na ponáranie, vyťahovanie a zaistenie čerpadla na čerpanie dažďovej vody do sudov na teleskopickú rúrku lano.

Zraková kontrola

Pripojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Bezpečnostné upozornenia

Dbajte na minimálny stav vody podľa údajov o čerpadle.

Iba prod. 1740: Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzatvorenej výtláčnej strane.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

Tepelný ochranný vypínač

Pri preťažení dôjde vďaka integrovanej tepelnej poistke k vypnutiu čerpadla. Akonáhle sa prístroj dostatočne ochladí, motor sa automaticky sám rozbehne (viď 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).

Automatická ventilácia

U čerpadla je odvodušňovací otvor, ktorý má za úlohu odstrániť prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. Ak hladina vody poklesne pod napojovací závit, vytečie zo štrbiny medzi zapojovacím závitom a plášťom nepatrné množstvo vody; ak hladina vody klesne ešte viac, vytečie voda zo spodnej časti plášťa. Tento jav neznamená defekt čerpadla, ale naopak slúži k automatickému odvodušňovaniu.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. MONTÁŽ

Montáž/demontáž pätky stojana [Obr. A1]:

Ak sa má použiť čerpadlo na úplné vyčerpanie plochej nádoby a preto sa musí postaviť na zem, môžete na čerpadlo namontovať pätku stojana, aby potom čerpadlo nasávalo menej nečistoty. Podstavec je súčasťou balenia.

Montáž podstavca:

→ Nasádzajte pätku ② zdola na čerpadlo, kým nezaklapnú oba blokovacie mechanizmy ①.

Demontáž pätky:

→ Stlačte oba blokovacie mechanizmy ① a vytiahnite pätku ② z čerpadla.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Teleskopická rúrka ③ je nasunutá v transportnej polohe na bočnej strane čerpadla. Teleskopická rúrka je vybavená regulačným ventilom GARDENA. Pokiaľ ide o pripojenie záhradnej hadice, odporúčame vám použiť konektor hadice GARDENA: pro 13 mm (1/2") a pro 16 mm (5/8") **č.v. 18215**, pro 19 mm (3/4") **č.v. 18216**. Pri používaní 19-mm-(3/4") hadicových rozvodov je čerpané množstvo najvyššie.

Čerpanie vody z zásobníka [Obr. I1/I2]:

Dĺžka teleskopической rúrky ③ by sa mala nastaviť tak, aby sa čerpadlo nedotýkalo dna nádoby, tak sa bude nečistota v zásobníku udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od čerpadla.

1. Vytiahnite teleskopickú rúrku ③ na bočnej strane z čerpadla a naskrutkujte ju na prípojku čerpadla ④. Musíte pritom dávať pozor na to, aby ploché tesnenie riadne sedelo v spojovacom závitě ⑤ teleskopической rúrky ③.

2. Uvoľníte upevňovaciu objímku ⑥ teleskopической rúrky ③.

3. Nastavte teleskopickú rúrku ③ na výšku zásobníka.
Teleskopická rúrka sa dá nastaviť medzi 73 – 91 cm.

4. Opäť riadne zaskrutkujte upevňovaciu objímku ⑥.

5. Upevnite sieťový šnúru ⑥ pomocou svorky na káble ⑦ k teleskopической rúrke ③.

6. Zaveďte teleskopickú rúrku ③ na nádobu.

7. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Pozor! Čerpadlo sa okamžite spustí.

Uzatvárací ventil ⑧ plní pri čerpadle spustenom do prevádzky funkciu vodovodného kohútika. Pri otvorenom systéme (Micro-Drip systém, postrekovač) sa nesmie hadica uložiť hlbšie ako nádrž, lebo v opačnom prípade by vytekala voda tiež pri vypnutom čerpadle z nádoby.

Kompletné riešenie [Obr. I3]:

① GARDENA dažďový zberný filter **č.v. 3820/3821**

② GARDENA pripojovacia sada **č.v. 3815**

③ GARDENA kryt pre dažďový zberač **č.v. 3801/3805**

④ GARDENA dažďový zberač **č.v. 3800/3804**

⑤ GARDENA čerpadlo do suda **č.v. 1740/1742**

Použitie v plochých nádržiach [Obr. I4]:

Ak je čerpadlo s nádržou na dažďovú vodu umiestnené v plochých nádržiach, ako napríklad pri vyprázdňovaní detských bazénov, teleskopickú rúrku možno odstrániť a nahradiť prípojkou na vodovodný kohút GARDENA s priemerom 33,3 mm (G 1) (**č.v. 18202**). Hadice s priemerom 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4") potom napojte pomocou hadicových prvkov systému Originál GARDENA, príp. GARDENA Profi System.

Používanie v hlbokých nádobách:

Pri hlbších nádobách (do max. 7 m), sa nemusí čerpadlo zavesiť na teleskopickú rúrku. Potom sa musí čerpadlo ponoriť do nádoby na lane, ktoré bolo upevnené na teleskopической rúrke.

Prevádzka zariadenia so systémom Micro-Drip:

Je možná prevádzka zariadenia so systémom Micro-Drip. Prítom sa znížia maximálne hodnoty základného prístroja 2000 uvedené v priloženom liste. Pri **č.v. 1742** sa musí odobrať najmenej 90 l/hod, v opačnom prípade sa aktivuje poistka proti priesaku.

4000/2 (č.v. 1740):

Poistka proti chodu nasucho [Obr. I5/I6]:

Aby sa čerpadlo pri neprítomnosti kvapaliny na čerpanie automaticky vyplo, musí sa plavákový vypínač ⑨ voľne pohybovať na vodnej hladine.

Výška vypnutia:

Ak klesne hladina vody (s namontovaným stojanom) pod vypínaciu výšku, vypne plavákový spínač ⑨ automaticky čerpadlo (poistka proti suchému chodu).

- Vypínacia výška s voľným plavákovým spínačom = cca 21,5 cm.
- Vypínacia výška s vrchným plavákovým spínačom = cca 14 cm.
- Vypínacia výška so spodným plavákovým spínačom = cca 12 cm.

Výška zapnutia:

Ak stúpne hladina vody nad výšku zapnutia, plavákový spínač ⑨ opäť čerpadlo automaticky zapne.

- Spínacia výška s voľným plavákovým spínačom = cca 70 cm.
- Spínacia výška s vrchným plavákovým spínačom = cca 34 cm.
- Spínacia výška so spodným plavákovým spínačom = cca 32 cm.

Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky:

Maximálnu spínaciu výšku a minimálnu vypínaciu výšku (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) je možné prispôsobiť tým, že sa kábel plavákového spínača zastrčí do aretácie plavákového spínača.

→ Zatlačte kábel plavákového spínača ⑨ do otvoru aretácie plavákového spínača ⑩.

Aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie plavákového spínača, musí byť dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača min. 10 cm.

4000/2 automatic (č.v. 1742):

Automatická prevádzka:

Čerpadlo sa automaticky vypne, ak sa už nečerpá žiadna voda. Tlak zostáva vďaka spätnému nárazovému ventilu zachovaný v hadici tak dlho, kým sa cez hadicu nevyčerpá všetka voda. Ak sa cez hadicu vyčerpá všetka voda (tlak v hadici klesne pod cca 1,3 bar), čerpadlo sa automaticky zapne.

Poistka proti chodu nasucho:

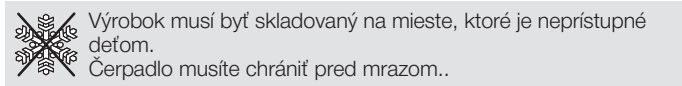
Pri neprítomnosti čerpanej kvapaliny sa čerpadlo automaticky vypne. Čerpadlo sa potom prepína v cykle 30 sek. zap – 5 sek. vyp (4 x). O 1 hod., 5 hod., 24 hod., 24 hod. ... sa tento cyklus zopakuje. Akonáhle je čerpadlo opäť min. 4,5 cm vo vode, je opäť pripravené na prevádzku.

Poistka proti priesaku:

Pri vzniku netesnosti na strane tlaku (napr. netesná tlaková hadica alebo netesný pripojený prístroj) sa čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak sa čerpadlo častejšie než 7 x za 2 min. (pri priesaku menšom než 90 l/hod) zapne a vypne, vypne sa úplne čerpadlo. Ak sa odstráni netesnosť na strane tlaku, musí sa čerpadlo vytiahnuť a potom zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. S1/S2]:



- Odskrutkujte teleskopickú rúrku ③ a odoberte čerpadlo (čerpadlo postavte na hlavu).
- Čerpadlo skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Transportná poloha:

- Odskrutkujte teleskopickú rúrku ③ a nasadte ju zbok na čerpadlo. Prítom musí zaklapnúť hrot ④ do drážky ⑤.
- Naviete sieťovú šnúru ⑥ okolo držiaka na šnúru ⑩ a prípojky čerpadla ④.

V transportnej polohe môžete čerpadlo prenášať za teleskopickú rúrku ③. Pre ľahšie odvíjanie sieťovej šnúry ⑥ nasuňte posuvný uzáver ⑪ držiaka šnúry ⑩ smerom hore.

Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

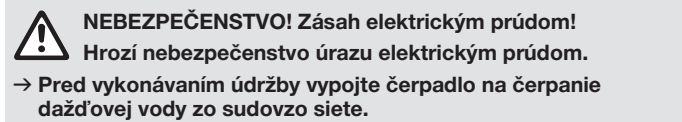


DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ÚDRŽBA

Čistenie filtra [Obr. M1]:

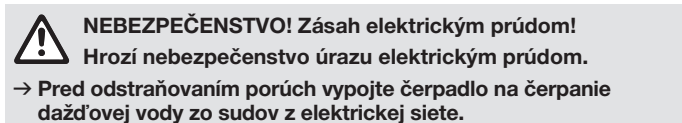


Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter ⑫ v pravidelných intervaloch čistiť.

Po čerpaní znečistenej vody sa musí filter očistiť okamžite.

- Stlačte oba blokované mechanizmy ① a vytiahnite pätku ② z čerpadla.
- Filter ⑫ otočte 1/4-otáčky doľava a vytiahnite (bajonetový uzáver).
- Vyčistite filter ⑫ pod tečúcou vodou.
- Filter ⑫ namontujte v opačnom poradí.

6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť, výtlačné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvoriť tlakové vedenie (napr. uzatvárací ventil, rozprašovacie prístroje).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Vyčkajte max. 60 sekúnd než sa čerpadlo automaticky odzdušňovacím ventilom odzdušní.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá	Pätka stojana/Pätka stojana/Filter upchatý.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite filter (viď stáť. 5. ÚDRŽBA).
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úroveňou.	→ Čerpadlo ponorte hlbšie.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelná poistka vypla čerpadlo z dôvodu prehriatia.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite filter (viď stáť. 5. ÚDRŽBA). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35°C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a sieťové zapojenie.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Pätka stojana/Pätka stojana/Filter upchatý.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite filter (viď stáť. 5. ÚDRŽBA).
Iba pri 1742: Čerpadlo sa nepravidelne zapína a vypína	Poistka proti priesaku sa aktivovala kvôli netesnosti.	→ Skontrolujte teleskopickú rúru, hadicu a vynášací prístroj a odstráňte netesnosti.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcem GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo do suda	Jednotka	Hodnota (č.v. 1740)	Hodnota (č.v. 1742)
Menovitý výkon	W	500	500
Max. čerpacie množstvo	l/h	4.000	4.000
Max. tlak / Max. čerpacia výška	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Max. hĺbka ponoru	m	7	7
Spínacia výška bez / s vrchným spínačom / so spodným spínačom	cm (cca.)	70 / 34 / 32	–
Vypínacia výška bez / s vrchným spínačom / so spodným spínačom	cm (cca.)	21,5 / 14 / 12	–
Zapínací tlak (cca.)	bar	–	1,3
Minimálna výška hladiny pri uvedení do prevádzky (cca.)	cm	4,5	4,5
Prípojný kábel	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Hmotnosť bez kábla (cca.)	kg	4,8	5,0
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštových a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebné diely:

Opotrebitelné súčiastky obežné koliesko a filter nie sú zahrnuté do záruky.

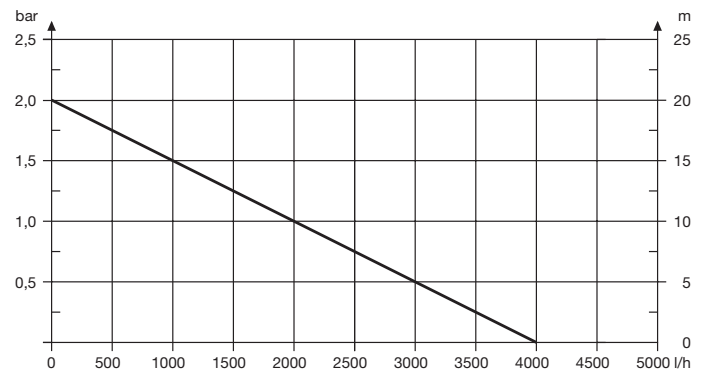
Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капациетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com